

Lenguas Extranjeras: Internacionalización de la Amistad (keypals) (Grados 9º a 11º)

2001-06-01

Lenguas Extranjeras: Internacionalización de la Amistad (keypals) (Grados 9º a 11º)

Proyecto de Clase que utiliza el ciberespacio para generar ambientes propicios que faciliten el aprendizaje de una segunda lengua. Utiliza correo electrónico para establecer vínculos entre jóvenes de diferentes culturas. TIC: Internet (indispensable), Correo Electrónico (indispensable), Editor de Páginas Web, Presentación Multimedia.

Proyecto de Clase que utiliza el ciberespacio para generar ambientes propicios que faciliten el aprendizaje de una segunda lengua. Utiliza correo electrónico para establecer vínculos entre jóvenes de diferentes culturas. TIC: Internet (indispensable), Correo Electrónico (indispensable), Editor de Páginas Web, Presentación Multimedia.

Idioma Extranjeros

Grados 9º - 11º

Internacionalización De La Amistad (keypals)

Código **L911001**

Descripción General

Utilizando el ciber-espacio, este proyecto busca generar un ambiente propicio para facilitar el aprendizaje de una segunda lengua, estableciendo vínculos, por medio del correo electrónico, entre jóvenes pertenecientes a diferentes culturas. Además de este medio, los estudiantes tienen la posibilidad de usar una gran variedad de recursos tecnológicos, para comunicarse con las personas con las que establezcan contactos en un idioma extranjero. El proyecto ofrece a los estudiantes que participan en él, la posibilidad de convertirse en embajadores de su país, ganando al mismo tiempo un conocimiento más profundo de la vida y costumbres de los países a los que "viajan" por el medio electrónico. Realizando las adaptaciones del caso el proyecto también puede ser utilizado entre estudiantes de un mismo país y de un mismo idioma, que habiten en diferentes regiones geográficas, buscando por este medio conocer y entender las diferencias regionales y aceptarlas como parte del multiculturalismo del país.

Objetivos Específicos del Proyecto

1. Aplicar el correo electrónico y otros recursos tecnológicos en el aprendizaje de una lengua extranjera.
2. Facilitar, con el uso de herramientas y programas propios de la Tecnología, la comunicación interactiva en dos idiomas diferentes
3. Establecer canales de comunicación rápidos y efectivos entre estudiantes de países diferentes, con niveles de escolaridad similares.
4. Posibilitar el desarrollo de proyectos de investigación conjunta, en diferentes materias del currículo, entre los estudiantes de diferentes idiomas.

Estándares Básicos en Formación Tecnológica (NETS)

| **GRADOS** | **PARA ESTUDIANTES** |

| 9° - 11° | 3, 4, 5, 6, 7,10 |

Conocimientos

1. Tener conocimientos básicos del idioma extranjero escogido, de manera que pueda realizar los contactos del caso, en la segunda lengua, con los estudiantes de la contraparte.
2. Conocer el manejo de los aspectos básicos de Internet, especialmente en el uso del correo electrónico (e-mail).
3. Poseer los conocimientos necesarios para la apertura y el posterior manejo de una cuenta de correo electrónico.
4. Hacer uso de alguno de los servicios gratuitos de correo electrónico existentes en la red, como: <http://www.hotmail.com> <http://mail.yahoo.com> <http://www.latinmail.com> <http://www.starmedia.com> Los dos últimos portales están en Español y el resto ofrece la opción de configurarse en este idioma.
5. Tener conocimientos o adquirirlos en los temas de los proyectos de las distintas materias que se trabajen en conjunto. El profesor de cada área debe determinar los prerrequisitos de esos proyectos.

Recursos y Materiales

Para la realización de este proyecto es indispensable disponer de:

1. Computadores con acceso a Internet
2. El proyecto puede enriquecerse si se dispone de las siguientes herramientas:
3. Cámaras digitales
4. Escaner
5. Filmadora digital
6. Programas de Software para grabar voces
7. Programas de software para creación de páginas "web".
8. En la siguiente dirección, se ofrece gratuitamente, y de manera guiada, un programa para el diseño de una página "web" en Internet: [Diseño de páginas web](#).

Para facilitar el desarrollo del proyecto, es de gran ayuda utilizar los siguientes sitios de Internet, diseñados especialmente para localizar y establecer contactos con colegios y estudiantes en otros países:

1. [Primer sitio de contacto](http://www.epals.com) (www.epals.com) Este portal ofrece la posibilidad de hacer los contactos en varios idiomas, incluido el Español. Fuertemente recomendado por Eduteka.
2. [Segundo sitio de contacto](http://www.gsn.org/) (www.gsn.org/) En este portal los contactos solo se pueden hacer en Inglés. En él se encuentran clases de países cuya lengua materna es el Español.
3. Cuarto sitio de contacto (www.ks-connection.org/) Este portal es similar al primero, pero en Inglés. Esta más orientado a niños entre los cinco y los catorce años.

Tiempo de Duración

El proyecto puede llevarse a cabo durante todo el año escolar y permite que se desarrolle posteriormente, de manera individual, si el estudiante lo desea.

Desarrollo de Proyecto

El Profesor deberá:

1. Encontrar en Internet sitios cuyo objeto sea el intercambio entre estudiantes de diferentes países y lenguas. Se sugiere consultar los sitios listados en la sección de recursos. El intercambio ideal se da entre dos clases, una local y otra extranjera, en la que la primera aprende el idioma de la segunda y esta última aprende Español.
2. Recopilar información sobre los colegios, las clases y los estudiantes del otro país.
3. Encontrar la clase apropiada y dispuesta al intercambio, evaluar sus estudiantes y asignar un socio extranjero a cada uno.
4. Compartir la información de sus propios estudiantes con el profesor de la clase del extranjero, para que él pueda a su vez escoger los posibles "socios" de sus estudiantes.
5. Seleccionar de común acuerdo con el profesor extranjero las parejas de socios que llevarán a cabo el proyecto.

6. Definir con la contraparte los parámetros del trabajo y un cronograma de actividades para todo el año. En él se deben incluir las fiestas nacionales de cada país, las actividades de cada colegio y de las clases que están involucradas.
7. Crear una página web de la clase, para compartir información con la contraparte. Esta actividad debe ser llevada a cabo por los estudiantes pero dirigida por el profesor y contar con la ayuda del profesor de tecnología del Colegio.
8. Hacer una lista de los posibles proyectos de las otras áreas académicas que se pueden realizar en conjunto, de manera que los socios extranjeros puedan ayudar, recopilando información en el idioma en que se va a realizar el proyecto. A la vez el profesor de la parte extranjera, debe realizar actividades paralelas, en éste sentido.
9. Actuar como administrador general del proyecto, y realizar un seguimiento continuo de las distintas actividades que los estudiantes lleven a cabo.

El Estudiante deberá:

1. Crear a través del correo electrónico un verdadero clima de amistad con su socio, que genere confianza entre las partes, de tal forma que los proyectos conjuntos que se lleven a cabo sean productivos para todos.
2. Comunicarse con su socio extranjero en el idioma que está aprendiendo por medio del correo electrónico de manera continua. Puede en este punto tratar temas libres de interés mutuo como: deportes, cine o política entre otros. Cada mensaje enviado a la contraparte debe ir con copias a los respectivos profesores para efectos de su evaluación.
3. Participar activamente en el desarrollo de la página web de la clase que se va a poner a disposición de la contraparte. Aportar información relevante para su socio particular, de manera articulada, con la información general.
4. Enviar en lo posible, sonido y video digital a su socio, hablando de manera clara y centrando la presentación en la expresión y la pronunciación correctas. NOTA: Esta actividad puede llevarse a cabo en el idioma materno o en el que se busca mejorar. Debe ser coordinada tanto por el profesor responsable del proyecto como por el de Tecnología. En caso de no disponer de los recursos técnicos necesarios para enviar digitalmente este tipo de información se puede replantear esta actividad, mandando un videocasette a través del correo regular.

5. Intercambiar recetas y menús típicos del país con consejos prácticos para su preparación. Cuando se realice la actividad en cada país, esta se puede fotografiar o filmar para compartir con la contraparte. Esto último puede hacerse vía correo electrónico si se dispone de los recursos necesarios o por el correo tradicional en el caso contrario.
6. Intercambiar postales y tarjetas alusivas a sitios geográficos interesantes o a celebraciones nacionales en cada país. Estas comunicaciones deben explicar el tipo de festividad y la connotación cultural que tiene para el país donde se origina.
7. Investigar y suministrar información de las áreas académicas en que se lleven a cabo los proyectos. Es muy importante que el estudiante sea capaz de generar para su socio, información que de otra manera éste no podría conseguir. Se debe escribir en el idioma del socio.
8. Crear una secuencia de aprendizaje sobre temas de interés mutuo o temas únicos de cada cultura. La secuencia puede hacerse con ayuda de una hoja electrónica.
9. Realizar al final del año una presentación multimedia que recoja las actividades más destacadas de la interacción con los socios. La presentación debe incluir muestras de los trabajos enviados y recibidos. Debe incluir también una reflexión sobre el valor de las experiencias que obtuvieron en el conocimiento otras personas y en el aprendizaje del idioma que se busca mejorar.

Evaluación

1. Puesto que el proyecto tiene varias partes que son; el contacto inicial entre los socios, la creación de una página web, las postales, las tarjetas y la investigación sobre temas específicos para los proyectos de las otras áreas académicas, se sugiere evaluar cada actividad de acuerdo a su contexto y a los objetivos que se definan para ella.
2. Por otra parte, los estudiantes en labor conjunta con los profesores, pueden crear criterios específicos de valoración para medir la calidad de las interacciones con los socios de idioma extranjero. El profesor encargado del proyecto general, debe definir los criterios de calificación para el trabajo total, teniendo en cuenta

que el objetivo final es mejorar el aprendizaje del idioma extranjero. Los proyectos de las otras materias académicas serán calificados de acuerdo a los criterios establecidos para cada área. El profesor esta en libertad de crear cualquier otro criterio de evaluación que considere pertinente y adecuado, de acuerdo al desarrollo del currículo de la materia a la que corresponde el proyecto.

Nota

EDUTEKA busca mejorar continuamente, por esta razón es de mucha utilidad conocer la opinión de los usuarios sobre la calidad de los proyectos que se ofrecen. Nos gustaría conocer de qué manera podemos mejorar este proyecto. Si lo ha utilizado en clase o se interesó en él, por favor conteste las preguntas. Sólo tiene que presionar clic en la siguiente **ENCUESTA** y enviarnos sus resultados.

Créditos

Idea originalmente tomada de: Escenario de aprendizaje enviado por LUCY LEE(Livingston High School, Livingston, New Jersey) a la asociación, CHINESE LANGUAGE ASSOCIATION OF SECONDARY-ELEMENTARY SCHOOLS, en el programa sobre Estándares para el aprendizaje del Chino, en 1998.

El proyecto fue inicialmente adaptado por DALE WENBURG (wenburg@wavecom.net) del colegio Sheridian Junior High School, Sheridian County School district No. 2, Sheridian, Wyoming). Adaptado para Eduteka por Fernando Posso.